

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

49-е пленарное заседание

Четверг, 4 ноября 2004 года, 9 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Пинг (Габон)

Заседание открывается в 9 ч. 40 м.

Дань памяти президента Объединенных Арабских Эмиратов Его Превосходительства шейха Заида бен Султана Аль Нахаяна

Председатель (*говорит по-французски*): Прежде, чем мы перейдем к рассмотрению пункта повестки, дня мы должны воздать должное памяти покойного президента Объединенных Арабских Эмиратов шейха Заида бен Султана Аль Нахаяна, который скончался во вторник 2 ноября 2004 года.

От имени Генеральной Ассамблеи я прошу представителя Объединенных Арабских Эмиратов передать наши соболезнования правительству и народу Объединенных Арабских Эмиратов, а также осиротевшей семье Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль Нахаяна. Я прошу представителей встать и соблюсти минуту молчания в память шейха Заида бен Султана Аль Нахаяна.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молитвы и размышления.

Г-н Грей-Джонсон (Гамбия) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени Группы африканских государств. С глубоким чувством печали и утраты мы узнали о кончине в 86-летнего президента Объединенных Арабских Эмиратов шейха Заида бен Султана Аль Нахаяна.

История запомнит шейха Заида бен Султана Аль Нахаяна как человека, который за короткий период в менее чем 40 лет, превратил группу слабо-развитых малых островов в Персидском заливе в высокоразвитое современное государство. В 1966 году, когда он стал главой эмирата Абу-Даби, нынешние Объединенные Арабские Эмираты представляли собой лишь разрозненную группу из семи эмиратов. Он очень быстро сумел превратить их в мощную федерацию и единое государство, которым он затем руководил и которому беззаветно, целенаправленно и дальновидно служил. Он использовал нефтяные богатства своей страны для того, чтобы его народ жил богаче, для обучения и просвещения народных масс и превращения Объединенных Арабских Эмиратов в ведущий международный финансовый и деловой центр. Благодаря его государственной мудрости, Объединенные Арабские Эмираты заняли видное руководящее положение не только в арабском и исламском мире, но и на международной арене и в Организации Объединенных Наций. Он открыл свою страну для всех миролюбивых граждан, готовых внести вклад в развитие его народа, в независимости от их национальности. Он был известен своей скромностью и простотой и свободным общением со своими подданными.

Пожалуй, когда речь заходит о вопросах управления, международного сотрудничества, гуманитарной безопасности, развития и расширения

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

возможностей бедных и неимущих, международная система могла бы брать пример с послужного списка этого великого лидера, служившего как своему народу, так и человечеству в целом. Мы выражаем наши искренние соболезнования правительству и народу Объединенных Арабских Эмиратов. Да упокоится его душа с миром.

Г-н Джени (Индонезия) (*говорит по-английски*): Сегодня я, как Председатель Группы азиатских стран в ноябре, с чувством смирения взойшел на эту трибуну для того, чтобы воздать дань памяти президенту Объединенных Арабских Эмиратов Его Высочеству шейху Заиду бен Султану Аль Нахайну, который ушел из этого мира два дня тому назад.

Когда шейх Заид бен Султан Аль Нахайн скончался, ему было почти 90 лет и более 30 из них он с чувством долга руководил своей страной. Несмотря на возраст, он оставался человеком энергичным, неустанно преследующим цели арабского единения, терпимости и примирения. Благодаря этому он всегда пользовался уважением международного сообщества и лидеров арабских государств в особенности.

Однажды в разговоре о методах руководства своей страной, шейх Заид бен Султан Аль Нахайн высказал одну очень важную мысль:

«Я никому не навязываю единство. Это была бы тирания. У каждого из нас есть свое мнение и эти мнения могут меняться. Иногда мы объединяем наши мнения, а затем извлекаем из них единую точку зрения. Это наша демократия».

Именно благодаря такого рода мудрости он стал выдающимся лидером и именно поэтому мы никогда его не забудем. Именно эта мудрость помогла ему на его посту. Благодаря мудрому и рачительному использованию богатых нефтяных ресурсов страны, он превратил Объединенные Арабские Эмираты в прекрасную и процветающую пустынную страну, которой она является сегодня, а также укрепил благосостояние своего народа. Именно благодаря этим достижениям шейх Заид бен Султан Аль Нахайн в течение трех десятилетий пользовался непреходящей любовью и восхищением своего народа и именно за это его будут помнить всегда. От имени Группы азиатских государств я хотел бы воздать дань уважения этому великому и незабываемому сыну арабского народа и выразить собо-

лезнования его семье, правительству и народу Объединенных Арабских Эмиратов. Да упокоится душа шейха Заида бен Султана Аль Нахайна с миром.

Г-н Дапкюнас (Беларусь) (*говорит по-английски*): Государства — члены Группы восточноевропейских государств глубоко скорбят в связи с известием о кончине президента Объединенных арабских Эмиратов и правителя Абу-Даби Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль Нахайна.

Мы все отдаем дань уважения Его Высочеству шейху Заиду бен Султану Аль Нахайну за его неутомимое и мудрое руководство Объединенными Арабскими Эмиратами с момента создания государства в 1971 году. Его мудрость и энергия привели народ Объединенных Арабских Эмиратов к процветанию и благополучию. Посвятив свою жизнь делу объединения и укрепления страны, Его Высочество шейх Заид бен Султан Аль Нахайн превратил ее в одно из богатейших и наиболее процветающих государств в регионе. Сегодня Объединенные Арабские Эмираты являются одним из ведущих членов Организации стран — экспортеров нефти и региональным банковским и финансовым центром.

Вклад Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль Нахайна в дело обеспечения мира и безопасности в регионе и в мире в целом невозможно переоценить. Его отношение к соседним странам, основанное на доверии и уважении, стало решающим фактором в сближении стран региона. Сегодня Лига арабских государств является влиятельной международной организацией, играющей важную роль в укреплении международной безопасности и стабильности. Ее дружественные и плодотворные отношения с Организацией Объединенных Наций в значительной степени стали заслугой Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль Нахайна.

Будучи выдающимся государственным деятелем, талантливым политиком и дипломатом, любящим отцом и проникательным человеком, смотрящим далеко в будущее, Его Высочество шейх Заид бен Султан Аль Нахайн заслуженно пользовался глубоким уважением народа своей страны и людей во всем мире.

Государства — члены Группы восточноевропейских государств выражают глубокие соболезнования семье покойного президента, а также прави

тельству и народу Объединенных Арабских Эмиратов.

Г-н Севилья Сомоса (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Я имею честь выступать от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, с тем чтобы выразить самые искренние соболезнования народу и правительству Объединенных Арабских Эмиратов в связи с опечалившей всех нас кончиной их президента, Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль Нахайана, который был правителем Абу-Даби в течение 25 лет и президентом Объединенных Арабских Эмиратов — в течение 33 лет.

Руководствуясь великой верой и философией, в соответствии с которой долг каждого человека состоит в том, чтобы улучшать жизнь других людей, Шейх Заид преобразил свою страну. Дело его жизни останется живым памятником его преданности и непоколебимой убежденности. Объединенные Арабские Эмираты потеряли великого человека, дальновидного и оставившего после себя богатое наследие — наследие, которым стало развитие основной инфраструктуры, а также крупные проекты в области окружающей среды, образования и развития нефтяной промышленности, благодаря которым он превратил пустыню в оазис. Со временем шейх Заид завоевал признание в своем регионе как великий государственный деятель, а его успехи на международной арене укрепили его авторитет. Нам будет его не доставать, и мы запоем его, в частности, как великого человека, который смог претворить свои мечты в реальность на благо своего народа.

Мы разделяем горечь утраты королевской семьи в этот скорбный и печальный момент и, в частности, выражаем свою полную солидарность с народом и правительством Объединенных Арабских Эмиратов и, желая утешить их, надеемся, что они смогут найти в себе силы, чтобы продолжать жить.

Г-н Макайвор (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Выступая от имени Группы западноевропейских и других государств, я имею честь отдать дань памяти президента Объединенных Арабских Эмиратов и правителя Абу-Даби Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль Нахайана, который, к нашему сожалению, скончался 2 ноября. Шейх Заид был сильным и дальновидным лидером своего народа, внесшим важный вклад в единение

региона. Он сыграл ведущую роль в создании Объединенных Арабских Эмиратов в 1971 году и был избран президентом новой федерации. Он несколько раз переизбирался на эту должность и стоял во главе Объединенных Арабских Эмиратов более 30 лет — и за этот период, благодаря его умелому руководству, страна достигла процветания. За это время шейх Заид сыграл крупную роль в создании Совета сотрудничества стран Залива, который был официально учрежден в 1981 году. Это стало одним из его наиболее долговечных и значительных достижений. В связи с этим скорбным событием я хочу выразить самые искренние соболезнования членам Группы западноевропейских и других государств правительству и народу Объединенных Арабских Эмиратов и Абу-Даби, а также семье, друзьям и коллегам шейха Заида.

Г-н Гхафари (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): От имени Соединенных Штатов Америки я хотел бы выразить глубочайшие соболезнования правительству и народу Объединенных Арабских Эмиратов в связи с кончиной основателя страны шейха Заида бен Султана Аль Нахайана. Шейх Заид руководил страной с достойным подражания умением и терпимостью. Он страстно стремился к развитию и модернизации. Благодаря его руководству и мудрости семь независимых эмиратов объединились в одну страну. Мы будем помнить его крепкую дружбу с Соединенными Штатами Америки, и нам будет ее не доставать. Шейх Заида будут помнить за его мудрое руководство, гуманистическое правление и терпимость.

Суть философии, которой придерживался шейх Заид и которая была рождена из его искренней мусульманской веры, состояла в том, что долг каждого человека является стремление улучшить жизнь своих собратьев. Его опыт руководства Эмиратами и успехи на международной арене свидетельствуют о том, насколько самоотверженно и серьезно он стремился претворить это убеждение в жизнь. Мы признательны за эту возможность почтить память человека, чей вклад в процветание своей страны и чье активное участие в работе нашей Организации мы никогда не забудем. Мы выражаем искренние соболезнования членам семьи шейха Заида.

Г-н аш-Шамси (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Я выступаю перед Генеральной Ассамблеей, чтобы выразить ей при

знательность за то, что она специально собралась, чтобы отдать дань памяти главы Объединенных Арабских Эмиратов и нашего дорогого собрата Его Высочества шейха Заида бен Султана Аль Нахайяна. Он вернулся к Господу, позвавшему его обратно, в 19-й день месяца Рамадан, то есть 2 ноября 2004 года.

Хочу поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана, его сотрудников и всех высокопоставленных должностных лиц международного сообщества, работников региональных групп и постоянных представительств, а также глав государств за их соболезнования и трогательное проявление сочувствия по поводу безвременной кончины нашего главы. Отдавая дань его памяти, выступавшие вспоминали о его великодушии, мудрости, щедрости, достижениях и благих деяниях, которые он посвятил миру, согласию и гармонии между народами, символом и свидетельством которых он стал не только для своего народа и страны, но и для международного сообщества и нашего региона. В этот печальный момент мне сложно найти слова, которыми с достаточной красноречивостью я мог бы высказать чувство потери, которое испытывают жители Эмиратов и население всего арабского и мусульманского мира, ведь нас покинул дорогой нам руководитель, который всегда берег принципы и наследие ислама. В течение более 45 лет он неустанно работал, посвятив себя благополучию своего народа. Несмотря на крайне сложные обстоятельства, в которых ему пришлось вести борьбу, он смог оставить после себя драгоценное наследие единства, солидарности, терпимости и справедливости, а также развития человеческого потенциала и научно-технического прогресса. Он был великим гуманистом и таким войдет в память поколений. Он поставил свою мудрость и острый ум на службу единства своей страны и народа, но помимо этого он отличался дипломатической мудростью и умениями, щедро делясь которыми и распространяя их за пределы границ своего государства, он служил делу мира, развития и достоинства по всему миру. Он не колеблясь посвящал себя укреплению братских отношений, дружбы и взаимного уважения между всеми народами мира. Его поддержка и помощь народам и нациям была безгранична. Он способствовал разрешению экономических и политических кризисов, а также гуманитарных кризисов, вызванных стихийными бедствиями. Он заслужил дружбу наций, которые высоко ценят его за проведение

сбалансированной и выверенной политики. Сегодня мы смиряемся с волей Господа, который призвал к себе нашего оплакиваемого, вдохновляющего и бесстрашного руководителя. Он заслужил международное признание, выйдя далеко за границы нашей страны. Он стремился к установлению мира и безопасности, и его умения и качества приобрели большую известность не только в пределах наших границ, но и на международном уровне, особенно в нашем регионе.

Султан оставил после себя сына, который, в соответствии с Конституцией, занял его пост вчера. Он пользуется полной поддержкой нашего народа. Я благодарю глав государств и правительств за их соболезнования. Наша страна будет продолжать свою сбалансированную политику, полностью выполняя свои международные обязательства и юридические обязательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права.

Память о безвременно ушедшем от нас шейхе Заиде бен Султане Аль Нахайяне станет неиссякаемым источником вдохновения, потому что он работал на благо мира и стремился построить более гуманный мир. Мы верим в Бога и да пребудет со всеми вами его благодать.

Пункт 13 повестки дня

Доклад Международного Суда

Доклад Международного Суда (A/59/4)

Доклад Генерального секретаря (A/59/372)

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению доклад Международного Суда?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-французски*): В связи с этим пунктом повестки дня на рассмотрении Ассамблеи также находится доклад Генерального секретаря о Целевом фонде Генерального секретаря для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд, распространенный в документе A/59/372.

Я предоставляю слово г-ну Ши Цзююну, Председателю Международного Суда.

Г-н Ши Цзююн (Международный Суд) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступить перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в качестве Председателя Международного Суда по случаю рассмотрения доклада Суда за период с 1 августа 2003 года по 31 июля 2004 года.

Уже более 10 лет Ассамблея приглашает Председателя Международного Суда, чтобы он представил ежегодный обзор деятельности и достижений Суда. Прежде чем изложить события прошедшего года, позвольте мне выразить благодарность за предоставленную возможность, которая, как мне кажется, свидетельствует о неослабевающем интересе и поддержке Суда и его роли главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

Особенно приятно обращаться к Ассамблее под председательством г-на Жана Пинга, государственного министра, министра иностранных дел, сотрудничества и по делам франкоязычных стран Габона, и десятого африканского Председателя Ассамблеи. Я поздравляю его с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии и высоко ценю его вклад и вклад его страны в работу Организации Объединенных Наций по созданию небезразличного мира, в котором будущие поколения были бы свободны от войн и отсталости. Я желаю ему всяческих успехов на этом посту и в частности в связи с его инициативой по проведению расширенных консультаций с международным сообществом, нацеленных на то, чтобы вдохнуть новые силы и реформировать Организацию Объединенных Наций.

Суд передал Ассамблее свой ежегодный доклад с вводным кратким обзором.

В связи с тем, что доклад достаточно объемный, я полагаю, следующее резюме даст полезное общее представление о его основных положениях.

Как я докладывал в прошлом году, 191 государство является участником Статута Суда, и более 65 из них признали обязательную юрисдикцию Суда согласно пункту 2 статьи 36 Статута. Кроме того, примерно в 300 договорах упоминается о Суде применительно к разрешению споров, связанных с их применением или толкованием.

Со времени моего последнего выступления перед Ассамблеей в октябре 2003 года Суд провел

пять сессий устных разбирательств, касающихся не менее 12 дел, причем разбирательства по всем восьми делам, касающимся законности применения силы, проходили одновременно. Кроме того, Суд вынес окончательные решения по трем делам и одно консультативное заключение. Такой уровень активности является беспрецедентным за всю историю Суда, и в результате этих усилий число дел, находящихся на рассмотрении Суда, сократилось с 25 в прошлом году до 20 по состоянию на конец отчетного периода. Сегодня в Общем списке фактически остается 21 дело, включая дело, возбужденное Румынией против Украины 16 сентября 2004 года. Учитывая то, что в 70-х годах прошлого столетия на рассмотрении Суда находилось очень мало дел и что в период 1990–1997 годов их число составляло от 9 до 13, число дел в настоящий момент говорит о значительной рабочей нагрузке.

Спорные дела, находящиеся в производстве Суда, поступают из всех регионов мира: 11 дел касаются споров между государствами Европы, четыре — между государствами Африки, два — между государствами Латинской Америки и одно — между государствами Азии. Кроме того, в двух делах сторонами выступают государства различных континентов. Международный характер Суда также отражается и в его составе. В настоящее время его членами являются судьи из Бразилии, Китая, Египта, Франции, Германии, Японии, Иордании, Мадагаскара, Нидерландов, Российской Федерации, Сьерра-Леоне, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Венесуэлы.

Дела, рассматривавшиеся в Суде в течение прошедшего года, отражают весьма разнообразный характер международных споров, которые обычно передаются на рассмотрение Суда. Суд традиционно занимается рассмотрением территориальных споров между соседними государствами, которые добиваются разграничения своих сухопутных или морских границ или принятия решения относительно суверенитета над теми или иными районами. В настоящее время в Общем списке насчитывается четыре таких дела, касающихся соответственно Никарагуа и Гондураса, Никарагуа и Колумбии, Бенина и Нигера и Малайзии и Сингапура.

Государства также систематически передают на рассмотрение Суда споры, касающиеся обращения с их гражданами в другом государстве. К этому сводятся рассматриваемые сейчас дела между Гви

неей и Демократической Республикой Конго и между Республикой Конго и Францией, а также закрытое недавно дело, касавшееся Авены и других мексиканских граждан.

К другой категории дел, часто передаваемых на рассмотрение Суда, относятся дела, касающиеся применения силы. Такие разбирательства зачастую связаны с событиями, которые выносятся на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. В настоящее время Суд занимается рассмотрением двух дел, в рамках которых соответственно Босния и Герцеговина и Хорватия добиваются осуждения Сербии и Черногории за нарушение Конвенции Организации Объединенных Наций о предупреждении преступления геноцида и наказания за него 1948 года. Суд также занимается рассмотрением дел, касающихся законности применения силы, которые были возбуждены на основании иска Сербии и Черногории против восьми государств — членов НАТО. Во всех этих восьми делах Сербия и Черногория оспаривает правомерность боевых действий государств — членов НАТО в Косово. Наконец, на рассмотрении Суда находятся два дела против Уганды и Руанды, в рамках которых Демократическая Республика Конго утверждает, что она стала жертвой вооруженной агрессии.

Как я уже упоминал выше, в течение отчетного периода Суд вынес решения по существу трех дел, а также вынес одно консультативное заключение. Сейчас я буду рассказывать об этих решениях в хронологическом порядке.

6 ноября 2003 года Суд вынес решение по делу о Нефтяных платформах (Исламская Республика Иран против Соединенных Штатов Америки). В качестве справки следует напомнить, что в ноябре 1992 года Исламская Республика Иран возбудила разбирательство против Соединенных Штатов Америки, что было вызвано нападением на три иранских офшорных комплекса по добыче нефти и их разрушением боевыми кораблями военно-морского флота Соединенных Штатов в октябре 1987 и в апреле 1988 года. В своем заявлении Исламская Республика Иран утверждала, что эти действия представляют собой «существенное нарушение» определенных положений Договора о дружбе, экономических отношениях и консульских правах, заключенного между Соединенными Штатами и Исламской Республикой Иран в 1955 году, и являются нарушением международного права. Исламская Рес-

публика Иран требовала возмещения ущерба, причиненного ее нефтяным платформам.

Соединенные Штаты оспорили притязания Исламской Республики Иран и в своей контрпретензии заявили, что Исламская Республика Иран нарушила Договор 1955 года, совершив нападения на суда в Заливе и иные военные действия, которые носили опасный и разрушительный характер для мореплавания и торговли между двумя странами. Соединенные Штаты также потребовали возмещения причиненного ущерба.

В своем решении по существу дела Суд, проводя подробное изучение представленных сторонами доказательств, пришел к выводу о том, что, во-первых, действия Соединенных Штатов в отношении иранских нефтяных платформ не могут быть оправданы в качестве мер, необходимых для защиты жизненно важных интересов безопасности Соединенных Штатов согласно пункту 1(d) статьи XX Договора 1955 года. Суд пришел к выводу о том, что применение силы на основании данного положения было бы возможно лишь в том случае, если бы сторона действовала в порядке самообороны, иными словами, если бы она стала жертвой вооруженного нападения и ее действия носили необходимый и соразмерный характер.

Затем Суд рассмотрел вопрос о том, воспрепятствовали ли Соединенные Штаты в результате разрушения платформ их нормальному функционированию, лишив тем самым Исламскую Республику Иран возможности пользоваться свободой торговли между двумя территориями, гарантированной в пункте 1 статьи X Договора о дружбе. Суд вынес решение, что фактически между Исламской Республикой Иран и Соединенными Штатами Америки не осуществлялось торговли нефтью, добывавшейся на этих платформах во время нападений. Соответственно, Суд постановил отклонить аргументы Исламской Республики Иран и ее иск о возмещении ущерба.

Что касается встречного иска Соединенных Штатов Америки в отношении якобы имевшего место нарушения Исламской Республикой Иран обязательств в соответствии с Договором о дружбе, Суд на основании представленных доказательства решил, что никаких препятствий торговле и судоходству между территориями сторон не имелось. Соответственно, Суд постановил, что аргументы и иск о

возмещении ущерба Соединенных Штатов Америки также должны быть отклонены.

Второе постановление по существу по заявлению о пересмотре решения от 11 сентября 1992 года по делу Сальвадор/Гондурас, касающемуся спора между Сальвадором и Гондурасом о сухопутных и морских границах и границах между островами со вступлением в дело Никарагуа, было вынесено в декабре 2003 года. Камера Суда, образованная для рассмотрения дела, сделала вывод о том, что представленное Сальвадором заявление о пересмотре решения 1992 года не может быть принято. В решении камера отметила, что, во-первых, согласно статье 61 Статута Суда, заявление о пересмотре может быть подано стороной при соблюдении условий, изложенных в Статуте, в именно, заявление о пересмотре должно быть представлено «лишь на основании вновь открывшихся обстоятельств» и это должны быть такие обстоятельства, которые «по своему характеру могут оказать решающее влияние на исход дела» и которые при вынесении решения «не были известны ни Суду, ни стороне, просящей о пересмотре».

Один участок границы, установленной в соответствии с решением от 1992 года, проходил по руслу реки Гоаскоран. Сальвадор заявил, что у него есть научные, технические и исторические доказательства, свидетельствующие о том, что ранее русло реки Гоаскоран было расположено в другом месте и изменилось в середине XVIII века.

Однако камера отметила, что решение от 1992 года основывалось на действиях Сальвадора в течение XIX века в отношении линии границы в то время, а не на определении изначального положения русла реки, и, таким образом, свидетельства об изменении русла не могут оказать решающего влияния на исход дела.

Во-вторых, Сальвадор попытался сослаться на недавно обнаруженные в библиотеке Ньюберри в Чикаго копию карты и отчет XVIII века, которые отличаются от документов, представленных Гондурасом в качестве доказательств в ходе первоначального разбирательства. Однако камера решила, что представленные Сальвадором документы лишь немного отличаются от документов, использовавшихся в 1992 году, и не могут оказать «решающее влияние на исход дела», как того требует статья 61 Статута.

Что касается решений, вынесенных в этом году, 31 марта 2004 года Суд вынес решение по делу об Авене и других гражданах Мексики между Мексикой и Соединенными Штатами Америки. Мексика возбудила дело против Соединенных Штатов Америки по поводу якобы имевших место нарушений статей 5 и 36 Венской конвенции о консульских сношениях от 24 апреля 1963 года, связанных с преследованием в уголовном порядке 52 граждан Мексики, которые предстали перед судом, были осуждены и приговорены к смертной казни в Соединенных Штатах Америки.

Первой задачей Суда было определить применимость подпункта (b) пункта 1 статьи 36 Венской конвенции, в которой излагаются обязательства государства пребывания относительно уведомления консульских учреждений. Констатируя, что эти обязательства распространяются на Соединенные Штаты Америки, Суд определили значение термина «безотлагательно» в контексте требований подпункта (b) пункта 1.

Исходя из такой интерпретации, Суд постановил, что в 51 случае Соединенные Штаты Америки нарушили свое обязательство информировать иностранного гражданина о его правах в отношении уведомления консульства в случае, если он «арестован или заключен в тюрьму или взят под стражу в ожидании судебного разбирательства или задержан в каком-либо порядке», в 49 случаях Соединенные Штаты Америки не уведомили консульские учреждения Мексики о задержании граждан Мексики. Затем, отметив взаимосвязь подпунктов (a), (b) и (c) пункта 1 статьи 36 Венской конвенции, Суд далее пришел к выводу о том, что Соединенные Штаты Америки в 49 случаях нарушили обязательство в соответствии с подпунктом (a) пункта 1, о предоставлении должностным лицам консульских учреждений Мексики возможности свободно сноситься со своими согражданами, иметь доступ к ним и посещать их, а в 34 случаях Соединенные Штаты Америки нарушили обязательство в соответствии с подпунктом (c) пункта 1, о предоставлении должностным лицам консульских учреждений Мексики возможности принимать меры к обеспечению своим согражданам юридического представительства.

Мексика также заявила о том, что Соединенные Штаты Америки нарушили свои обязательства в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Венской кон

венции, не предоставив возможность для конструктивного и эффективного обзора и пересмотра приговоров и наказаний. Суд пришел к выводу о том, что Соединенные Штаты Америки в 3 случаях действительно нарушили свое обязательство, но в остальных 49 случаях судебный пересмотр был возможен.

Суд постановил, что обзор и пересмотр судами Соединенных Штатов Америки приговоров, вынесенных гражданам Мексики, и назначенных им наказаний стали бы надлежащим возмещением в связи с нарушениями статьи 36 Венской конвенции. Хотя Суд признал, что порядок осуществления обзора и пересмотра выбирают Соединенные Штаты Америки, он выразил мнение, что наиболее подходящей процедурой для осуществления этих задач является судебный процесс.

Наконец, 9 июля этого года, в ответ на запрос Генеральной Ассамблеи, Суд вынес консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории.

До рассмотрения проблемы, которая составила предмет запроса Генеральной Ассамблеей, Суд рассмотрел вопрос о том, обладает ли он юрисдикцией, позволяющей ему выполнить запрос, и проанализировал осуществление этой юрисдикции в данном случае с точки зрения судебной этики. Суд единогласно определил, что обладает юрисдикцией для вынесения консультативного заключения, и 14 голосами против одного постановил удовлетворить эту просьбу.

Покончив с этими предварительными вопросами, Суд затем перешел к рассмотрению вопроса о законности сооружения стены, чтобы после этого рассмотреть юридические последствия ее возведения.

Суд 14 голосами против одного постановил, что строительство стены, сооружаемой Израилем, оккупирующей державой, на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, и введение связанного с нею режима противоречат международному праву.

В отношении юридических последствий строительства стены Суд провел различие между последствиями для Израиля, для других государств и для Организации Объединенных Наций. Рассмотр-

ев в первую очередь последствия для Израиля, Суд 14 голосами против одного постановил, что Израиль обязан положить конец своим нарушениям международного права и что он обязан немедленно прекратить работы по строительству стены, сооружаемой на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него, немедленно демонтировать уже возведенные участки и немедленно отменить или прекратить действие всех касающихся этого вопроса законодательных и подзаконных актов.

Суд также постановил, вновь 14 голосами против одного, что Израиль обязан произвести возмещение за весь ущерб, причиненный строительством стены на оккупированной палестинской территории, в том числе в Восточном Иерусалиме и вокруг него.

Относительно последствий для других государств Суд 13 голосами против двух постановил, что все государства обязаны не признавать незаконного положения, возникшего в результате строительства стены, и не оказывать помощи или содействия в сохранении положения, создаваемого таким строительством, и что, кроме того, все государства — участники четвертой Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года обязаны при уважении Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права обеспечивать соблюдение Израилем норм международного гуманитарного права, закрепленных в этой Конвенции.

Наконец, в отношении последствий для Организации Объединенных Наций Суд 14 голосами против одного постановил, что Организация Объединенных Наций, и особенно Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, должны проработать вопрос о том, какие еще меры необходимы для прекращения незаконной ситуации, возникшей в результате строительства стены и введения связанного с нею режима, при должном учете настоящего консультативного заключения.

При подготовке своего консультативного заключения Суд изучил принципы международного права, относящиеся к запрещению угрозы силой или ее применения, и существующие правила в отношении захвата и оккупации территории. Суд также принял во внимание принцип самоопределения и рассмотрел применимость международного гума-

нитарного права и стандартов в области прав человека на оккупированной палестинской территории.

Помимо рассмотрения этих важнейших аспектов международного права, которые закреплены в многочисленных договорах, в том числе в Уставе Организации Объединенных Наций, а также в обычном праве и отражены в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи, Суд также признал необходимость рассмотрения вопроса о сооружении стены в более широком контексте. В частности, Суд отметил, что Израиль и Палестина обязаны scrupulously соблюдать нормы международного гуманитарного права, и выразил мнение о том, что трагическая ситуация в регионе может быть урегулирована лишь при условии добросовестного выполнения всех соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Суд также обратил внимание Генеральной Ассамблеи на необходимость поощрения усилий, направленных на скорейшее достижение согласованного урегулирования на основе международного права остающихся проблем и создание палестинского государства, сосуществующего с Израилем и другими своими соседями в условиях мира и безопасности для всех в этом регионе.

Помимо вынесения этих постановлений и консультативного заключения, Суд завершил слушания предварительных возражений ответчиков по восьми делам о законности применения силы, возбужденным Сербией и Черногорией против стран — членов НАТО. Кроме того, были заслушаны предварительные возражения Германии по делу об определенном имуществе (Лихтенштейн против Германии), связанному с тем, что Чехословакия после Второй мировой войны рассматривала определенное имущество граждан Лихтенштейна в качестве германских активов. Все девять дел в настоящее время находятся на рассмотрении.

Достижения Суда за рассматриваемый период говорят о его решимости рассматривать дела максимально оперативно и эффективно при сохранении высокого качества выносимых решений и с соблюдением консенсусного характера его юрисдикции.

Приятно отметить, что за последние годы государства стали чаще обращаться к Суду, и для удовлетворения растущего спроса и выполнения своих судебных обязанностей Суд в течение рассматриваемого периода предпринимал дальнейшие

шаги по повышению эффективности своей судебной работы. Со времени моего последнего доклада в Генеральной Ассамблее Суд серьезно пересмотрел методы своей работы и в результате принял меры по совершенствованию своего внутреннего функционирования и поощрению сторон к более четкому выполнению его предыдущих решений, нацеленных на ускорение судопроизводства по спорным вопросам.

С учетом этих целей Суд недавно внес изменения в существующую практическую директиву V и принял новые практические директивы X, XI и XII. В поправке к практической директиве V уточняется, что четырехмесячный срок для представления стороной замечаний и комментариев в отношении предварительных возражений начинается с даты подачи предварительных возражений. В практической директиве X содержится требование к агентам сторон без задержек принимать участие в любом совещании, назначаемом Председателем Суда по процессуальному вопросу. В практической директиве XI говорится, что устное разбирательство в отношении временных мер сторон должно ограничиваться тем, что имеет отношение к критериям для предписания таких временных мер; таким образом, эта директива решает проблему, о которой я говорил в своем выступлении перед Генеральной Ассамблеей в прошлом году.

Наконец, в практической директиве XII устанавливается процедура в отношении письменных заявлений или документов, представляемых международными неправительственными организациями в связи с вынесением консультативных заключений. Эти дополнения к практическим директивам Суда будут способствовать его усилиям по ускорению рассмотрения дел, о ходе которых мы докладывали Ассамблее в прошлые годы.

Теперь я хотел бы привлечь внимание Ассамблеи к некоторым вопросам, касающимся бюджета Суда на двухгодичный период 2004–2005 годов. Суд высоко ценит финансовую поддержку Генеральной Ассамблеи и, в свою очередь, признает свою ответственность за разумное использование этих средств.

Бюджет на двухгодичный период 2004–2005 годов был согласован до направления Генеральной Ассамблеей срочного запроса о вынесении консультативного заключения относительно юри

дических последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории. Как публичные слушания, так и работа над консультативным заключением привлекли беспрецедентное внимание всего мира. Удовлетворение потребностей средств массовой информации и обеспечение должного уровня безопасности в значительной степени истощили наши ресурсы, и теперь очевидно, что Суду потребуются дополнительные средства, чтобы покрыть расходы на двухгодичный период 2004–2005 годов. Я искренне надеюсь, что выделение этих средств будет санкционировано как можно скорее, с тем чтобы Суд мог быть уверен в наличии достаточной финансовой поддержки для выполнения им своих функций в будущем году.

В ходе отчетного периода Суд продолжал наращивать использование современных технологий, основываясь на достижениях, о которых я говорил в октябре 2003 года. Однако для того, чтобы мы могли продолжать этот процесс и выполнять требования Генеральной Ассамблеи в этой области, Суду требуется сотрудник категории специалистов, обладающий высокой квалификацией в области информационных технологий. Поэтому Суд повторяет поданный в прошлом году запрос о создании соответствующей должности, что позволит нам принять на работу профессионала высокого ранга в области информационных технологий, обладающего богатым опытом и соответствующей квалификацией.

Наконец, от имени Суда я хотел бы поблагодарить вас за удовлетворение ряда конкретных просьб. В частности, пять новых должностей технических секретарей были переведены из временной категории в постоянную, а также были созданы две рекомендованные Координатором Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности должности сотрудников по обеспечению безопасности.

Со дня своего создания более полувека назад, в 1946 году, Международный Суд способствует укреплению и развитию единой международной правовой системы, улаживая споры между государствами и выполняя свои консультативные функции.

В ходе отчетного периода Суд продемонстрировал способность разбирать самые разнообразные и сложные дела. Суд ясно показал, что может оперативно и эффективно удовлетворять потребности государств, как, например, в деле *«Авена и другие*

мексиканские граждане», а также выполнять просьбы Генеральной Ассамблеи о вынесении консультативных заключений. Выполняя функции основного судебного органа Организации Объединенных Наций, Суд всегда учитывает цели и принципы Организации и особенно серьезно относится к своей обязанности вносить свой вклад в поддержание мира и безопасности во всех регионах планеты.

В работе по достижению этих целей и осуществлению своих функций Суд полагается на поддержку и руководство остальных главных органов, учитывая, что эти органы работают строго на основе полного равноправия, должным образом уважая полномочия друг друга.

Мне остается искренне поблагодарить Генеральную Ассамблею от имени Международного Суда за моральную поддержку и помощь в ходе отчетного периода и выразить надежду на то, что это сотрудничество и взаимопонимание в дальнейшем будут укрепляться, с тем чтобы Суд смог внести свою лепту в обновление и повышение эффективности Организации Объединенных Наций.

Г-н Баларесо (Перу) (*говорит по-испански*): Прежде всего от имени правительства и народа Перу позвольте мне выразить соболезнования в связи с кончиной президента Объединенных Арабских Эмиратов.

Хочу поблагодарить Председателя Международного Суда судью Ши Цзюона за представление ежегодного доклада о работе Суда. Международный Суд является основным судебным органом Организации Объединенных Наций. Со дня создания Суд вносил и продолжает вносить жизненно важный вклад в мирное разрешение споров и укрепление верховенства права на международном уровне.

Принимая во внимание крайне важную роль Международного Суда в поддержании международного мира и безопасности и его вклад в достижение основных целей Организации Объединенных Наций посредством мирного урегулирования юридических споров между государствами, Перу придает первостепенное значение обеспечению всеобщего признания юрисдикции Суда.

На сегодняшний день лишь 65 государств, включая Перу, признали обязательную юрисдикцию Международного Суда в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута Суда. Мы настоятельно призыва

ем все государства, которые еще не сделали этого, признать обязательную юрисдикцию Суда без каких-либо условий, обращаться в Суд для разрешения своих споров и выполнять его постановления.

В 1989 году был создан Целевой фонд Генерального секретаря для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд, призванный оказывать содействие государствам, которые готовы урегулировать свои споры через Международный Суд, но которых смущают издержки, связанные с процессом или с выполнением постановления Суда.

Перу приветствует поправки в мандат Целевого фонда, которые отражены в докладе, содержащемся в документе A/59/372. Расширение критериев, в соответствии с которыми государствам могут получить право на получение финансовой помощи от Фонда, и создание механизма предоставления авансов являются позитивными изменениями, которые, несомненно, позволят большему числу государств рассмотреть возможность обращения в Международный Суд в целях мирного разрешения своих споров.

Перу выражает признательность государствам, которые внесли взносы в Фонд, и вслед за Генеральным секретарем призывает государства, неправительственные организации, национальные органы и неправительственные организации, а также физических лиц и юридических лиц продолжать вносить добровольные взносы в этот Фонд. Рост числа дел, выносимых на рассмотрение Суда, — которых в настоящее время насчитывается около 20, — демонстрирует твердое намерение государств использовать мирные средства урегулирования споров и явно свидетельствует о растущем доверии международного сообщества к этому правовому учреждению.

Учитывая то, что в Суде рассматривает большое количество дел, а также признавая, насколько важно, чтобы правосудие отправлялось не только эффективно, но и своевременно, Суд недавно вновь пересмотрел методы своей работы и в июле утвердил эффективные дополнительные юридические руководящие принципы, направленные на ускорение рассмотрения дел. Перу приветствует этот пересмотр и призывает уважаемый Суд продолжать эти усилия.

Моя страна хотела бы также остановиться на вопросе о работе Суда по распространению информации о своей деятельности и решениях. Распространение информации электронными средствами, в частности через веб-сайт Суда, является важным методом более широкого информирования общественности о важной деятельности Суда. Перу благодарит Суд за эту работу и призывает его продолжать рассмотрение различных вариантов для дальнейшего распространения информации о своей судебной деятельности на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. В этой связи и во избежание дополнительных расходов нам необходимо изучить возможность совместной работы с академическими учреждениями в переводе документации и предоставлении ее заинтересованным сторонам через электронные средства связи.

И в заключение, я хотел бы подтвердить решимость Перу, страны, которая исторически продемонстрировала свое строгое уважение международной законности и мирных средств урегулирования споров, полностью поддержать Международный суд в осуществлении им высоких обязанностей, которые были возложены на него международным сообществом.

Г-н Китаока (Япония) (*говорит по-английски*): Для меня большое удовольствие и честь выступить от имени правительства Японии перед Ассамблеей под председательством Его Превосходительства г-на Жана Пинга.

Прежде всего, я хотел бы выразить искреннюю признательностью судье Ши Цзююну, Председателю Международного Суда (МС), за представленный им сегодня всеобъемлющий доклад Международного Суда (A/59/4). Моя делегация хотела бы заявить о положительной оценке и поддержке достижений Международного Суда за последний год.

Среди государств ширится понимание, что международное сообщество должно обеспечить правопорядок и что международное право должно играть в связи с этим более весомую роль. Международное право — это динамичная правовая система, которая продолжает свое развитие. Нет необходимости говорить о том, что толкование и выполнение положений международного права требует не только глубоких знаний права, но и проявления здравого смысла и дальновидности со стороны международного сообщества. С этой точки зрения,

едва ли можно переоценить значение роли Суда как главного судебного органа Организации Объединенных Наций.

Япония является государством, которое верит в верховенство права и твердо придерживается принципа мирного урегулирования споров. Выступая в Генеральной Ассамблее 21 сентября этого года, Генеральный секретарь в своем обращении также подтвердил важность соблюдения верховенства права. Япония высоко ценит достижения Суда за прошлый год, в ходе которого, несмотря на большое число дел в досье судопроизводства, Суду удалось вынести решение и консультативное заключение на основе углубленного рассмотрения соответствующих правовых вопросов. В этом году мы также были свидетелями ряда выдающихся решений, касающихся противоречивых проблем международного права. Дальнейшего обсуждения требует вопрос о том, следует ли Суду по-прежнему ограничивать свою деятельность рамками традиционной области международного права, применяя только устоявшуюся судебную практику. Однако фактом является то, что международное сообщество стремительно развивается и что нам необходима система законов, позволяющая регулировать ситуации, с которыми столкнулись страны мира в последнее время. Поэтому, что касается толкования отдельных вопросов международного права, которые рассматривались Судом, то я считаю, что, в конечном счете, страны придут к общему пониманию.

В заключение своего выступления я хотел бы вновь подчеркнуть значение, придаваемое Международному Суду как хранителю права и мудрости в нашем мире. Япония будет продолжать вносить вклад в бесценную работу, проводимую МС.

Г-н Растам (Малайзия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы присоединиться к Вам, г-н Председатель, и другим делегатам и принести от имени своей делегации глубокие соболезнования делегации Объединенных Арабских Эмиратов в связи с кончиной Его Величества шейха Бен Заида Аль Нахайяна, бывшего президента этой страны.

Моя делегация хотела бы поблагодарить судью Ши Цзююна, Председателя Международного Суда (МС) за красноречиво представленный доклад Суда (A/59/4). Этот всеобъемлющий документ является чрезвычайно полезным и дает возможность государствам-членам понять и оценить сложный харак-

тер работы Суда и сложные вопросы, которым занимается Суд.

Малайзия хотела бы поблагодарить Суд за его вклад в мирное урегулирование международных споров между государствами и развитие международного права. Самоочевидно, что, если международное сообщество желает решать и предотвращать конфликты мирными средствами, ему необходима беспристрастная третья сторона, которая обладает соответствующей компетенцией в правовых вопросах. Нет сомнений в том, что Суд играет важную и заметную роль в содействии установлению мира и гармонии между государствами и народами мира путем соблюдения верховенства права и помогая урегулированию споров между государствами правовыми средствами, а также предоставляя консультативные заключения по правовым вопросам, выносимым на его рассмотрение в соответствии с международным правом. Малайзия признает эту роль и полностью доверяет компетентности и возможности Суда выполнять свою функцию как главного судебного органа Организации Объединенных Наций, о чем говорится в Уставе Организации Объединенных Наций и Статуте МС.

Суд доступен для всех государств, если они хотят разрешить споры мирными средствами. Принятие обязательной юрисдикции Суда означает, что государство готово признать судебные полномочия Суда во всех правовых спорах, касающихся толкования какого-либо договора, любого вопроса международного права и толкования других международных обязательств. Малайзия с удовлетворением отмечает, что, после 1946 года Суд вынес 79 решений и предоставил 25 консультативных заключений. Повышенный спрос на услуги Суда является веским доказательством того, что уровень доверия к Суду чрезвычайно высок, поскольку он завоевал репутацию беспристрастной и эффективной судебной инстанции. Нам приятно отметить, что решения и консультативные заключения Суда были весьма компетентными.

Убежденность Малайзии в том, что Суд является самым приемлемым механизмом для мирного и окончательного разрешения споров, в том случае, когда все дипломатические средства исчерпаны, еще более укрепляет то доверие, которое мы и международное сообщество испытываем по отношению к роли, деятельности и достижениям Суда. Малайзия сама представляла на рассмотрение Суда дела о

территориальных спорах, по взаимному соглашению с другими заинтересованными сторонами, с целью вынесения Судом судебного решения. Малайзия будет полностью соблюдать решение Суда в таких случаях, руководствуясь своим неизменным уважением международного права. Мы твердо верим в то, что соблюдение решений Суда явится существенным вкладом в повышение авторитета и престижа Суда и, в свою очередь, будет воспитывать культуру уважения к принципу верховенства права на международном уровне.

Моя делегация считает, что существенное увеличение на 31 июля 2004 года количества дел, рассматриваемых Судом, является убедительным свидетельством прогрессивного развития международного права и роли Суда, как механизма урегулирования споров. Мы отмечаем признание 65 государствами обязательной юрисдикции Суда в соответствии с пунктом 2 статьи 36 Статута, и тот факт, что примерно 300 двусторонних и многосторонних международных договоров предусматривают юрисдикцию Суда при разрешении споров, вызванных применением или интерпретацией этих соответствующих договоров. Эти отрядные события ясно свидетельствуют о возросшем доверии к решениям Суда и опоре при разрешении этих споров на судебное решение, а не на применение силы. Эта демонстрация веры в верховенство права особенно важна тогда, когда мир сталкивается со многими устрашающими угрозами и вызовами.

В связи с увеличением объема работы Суда насущно необходимо укрепить его способность эффективно завершать имеющиеся судебные дела, а также брать на себя связанную с ними дополнительную административную ответственность. В то же время мы с удовлетворением отмечаем, что Суд рассмотрел свои процедуры и методы работы в целях дальнейшего повышения своей производительности. Как подчеркивается в докладе, даже после принятия различных мер Суду потребуются дополнительные средства для бюджета на 2004–2005 годы в виду чрезвычайных и непредвиденных расходов, связанных, в том числе, с требованиями безопасности и требованиями средств массовой информации, возникшими в связи с вынесением консультативного заключения Международного Суда относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории.

Это консультативное заключение, которое, среди прочего, гласит, что строительство стены Израилем, оккупирующей державой, противоречит международному праву, и что Израиль обязан положить конец своим нарушениям международного права, действительно, является важной вехой в длительных усилиях по прекращению страданий и тяжелых гуманитарных последствий, с которыми сталкивается народ оккупированной палестинской территории, и обеспечению справедливого и прочного решения вопроса о Палестине. Малайзия рада тому, что она принимала участие, посредством устных и письменных заявлений, в открытых слушаниях, проходивших в Суде в феврале 2004 года. Мы считаем, что весь процесс выработки и вынесения консультативного заключения является ясным проявлением здоровых отношений между Генеральной Ассамблеей и Судом, предусмотренных Уставом. Однако мы весьма разочарованы тем, что Израиль не подчинился консультативному заключению.

Моя делегация отмечает доклад Генерального секретаря о фонде Генерального секретаря для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд, содержащийся в документе A/59/372. Мы отмечаем призыв Генерального секретаря ко всем государствам и другим соответствующим образованиям серьезно рассмотреть вопрос о взносах в фонд, уровень ресурсов которого сокращается со времени его создания. Мы также приняли к сведению пересмотр компетенции фонда.

Малайзия отмечает те усилия, которые прилагает Международный Суд в целях повышения информированности общественности и понимания ей характера работы Суда в области правового урегулирования международных споров, его консультативных функций, прецедентного права и методов работы, а также его роли в рамках Организации Объединенных Наций, посредством его публикаций и лекций Председателя, членов Суда, его секретаря и сотрудников секретариата Суда. Мы приветствуем распространение Судом пресс-релизов и справочных материалов, а также справочников, преследующих цель информировать общественность о своей работе, функциях и юрисдикции. Мы согласны с той точкой зрения, что веб-сайт Суда является чрезвычайно полезным и активно используется дипломатами, юристами, учеными, студентами и интересующимися этими вопросами представителями

общественности, в качестве важного средства доступа к заключениям Суда, которые являются самыми последними событиями в международном прецедентном праве. Мы надеемся, что Суду будут предоставлены достаточные ресурсы для осуществления его мандата и потребностей, связанных с увеличением объема работы.

Г-н Мекдад (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Прежде всего, я хотел бы присоединиться ко всем предыдущим ораторам, которые выразили свои искренние и сердечные и сердечные соболезнования нашим братьям из делегации Объединенных Арабских Эмиратов в связи с кончиной их руководителя его высочества Заида бен Султана Аль-Нахьяна, который был известным и выдающимся деятелем.

Я также хотел бы воздать должное Председателю Международного Суда и выразить ему признательность за его усилия по укреплению верховенства международного права. Я хотел бы поблагодарить его за его всеобъемлющее заявление о работе Совета в прошлом году.

Сирия глубоко убеждена в том, что правосудие играет важную и основополагающую роль в жизни народов и государств. Мы считаем, что Международный Суд, как главный механизм Организации Объединенных Наций по отправлению правосудия в отношениях между государствами, уполномочен осуществлять защиту прав и заниматься урегулированием споров.

Страны арабского региона, включая и мою страну, Сирию, столкнулись с первыми формами правосудия несколько тысяч лет тому назад на примере законов Хаммурапи. Эти страны обращают внимание на тот факт, что в настоящее время наш мир испытывает насущную потребность в неукоснительном соблюдении международного правосудия, которое отвечало бы имеющимся потребностям и рассмотрело бы события в различных областях, произошедшие в регионе в течение последнего десятилетия.

Некоторые из споров зачастую перерастали в кровавые конфликты, которые подрывали международный мир и безопасность. В этой связи мы считаем, что Устав по-прежнему является средством разрешения многих из этих кризисов. В Статуте ясно сказано о том, что Международный Суд призван разрешать эти споры. В течение последних не-

скольких лет все большее число государств прибегало к Международному Суду в целях разрешения споров и прекращения спорных вопросов с другими государствами.

Здесь я хотел бы вновь подчеркнуть, что важно обеспечить адекватное и необходимое финансирование в целях осуществления Судом своего мандата и надлежащего выполнения работы.

В докладе, представленном Председателем Международного Суда судьей Ши Цзююном, упоминается большое количество дел, которыми занимался Суд в последнее время, а также о достигнутых результатах и о выполнении этих решений. В частности, я хотел бы упомянуть консультативное заключение, которое было принято почти единогласно и в котором осуждалось строительство Израилем стены на оккупированной палестинской территории. Члены Суда почти единогласно заявили, что строительство этой стены на оккупированной палестинской территории противоречит международному праву, и что Израиль обязан положить конец своим нарушениям, прекратить работы по строительству стены и произвести необходимое возмещение за ущерб. Мы хотели бы также отметить, что в своем консультативном заключении Суд постановил, что все государства обязаны не признавать незаконного положения, возникшего в результате строительства стены, и должны обеспечить соблюдение Израилем норм международного гуманитарного права, закрепленных в четвертой Женевской конвенции.

В консультативном заключении также указывается, что Организация Объединенных Наций, и особенно Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея, должны принять все необходимые меры для прекращения незаконного положения, возникшего в результате строительства стены; мы ожидаем, что эти органы сыграют надлежащую роль.

Международный Суд, этот инструмент, которым располагает Организация Объединенных Наций для отправления правосудия, вынес свое заключение и сейчас более важно — реализовать его на практике. Народы мира, которые верят в справедливость, с нетерпением ожидают выполнения этого консультативного заключения. Справедливость — это не просто заключение; его подлинная ценность состоит в его осуществлении.

Мы считаем, что народы Организации Объединенных Наций стремятся к торжеству справедливости, в том числе в отношении будущего палестинского народа, который надеется на создание собственного независимого государства на своей территории. Однако Израиль на глазах у всего международного сообщества продолжает игнорировать нормы международного права и консультативное заключение Международного Суда.

Сирия вновь заявляет о том, что она высоко оценивает роль и работу Суда и что вместе с другими государствами — членами Организации, которые верят в справедливость и верховенство права, будет прилагать неустанные усилия, направленные на укрепление роли Международного Суда во всех отношениях.

Г-н Гомес Робледо (Мексика) (*говорит по-испански*): Моя делегация хочет поблагодарить Председателя Международного Суда судью Ши Цзююна за исчерпывающий доклад, с которым он выступил в Генеральной Ассамблее.

Мексика хочет вновь воздать должное этому главному судебному органу Организации Объединенных Наций за его неизменный вклад в развитие международного права и содействие обеспечению справедливости в отношениях между государствами. Резкое увеличение числа дел, которые поступают на рассмотрение Суда, является очевидным и наглядным признаком политической поддержки, которой он пользуется у международного сообщества благодаря осуществлению своих судебных функций объективным и независимым образом.

Нынешняя нагрузка Суда резко отличается от того незначительного числа дел, которые поступали на его рассмотрение еще совсем недавно, например, в 70-е годы. В настоящее время на рассмотрение Суда представлено 21 дело. Безусловно, окончание эпохи «холодной войны» в значительной степени способствовало более частому обращению государств в Суд для разрешения существующих между ними споров мирными средствами, с тем чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность или справедливость.

В условиях постоянного развития и с учетом увеличения его нагрузки Суд полностью отдает себе отчет о потребностях, возникающих в связи с его успешной работой. Ускорение рассмотрения дел и усовершенствование методов работы Суда являются

его основными задачами в процессе стратегического и оперативного планирования работы Суда в целях выполнения новых требований и с учетом сложного характера многих дел с процедурной точки зрения.

Мексика признательна Суду за его усилия в этой области и призывает стороны, вовлеченные в споры по актуальным вопросам, всемерно сотрудничать с Судом и следовать его руководящим указаниям. В частности, мы с удовлетворением отмечаем принятые недавно Судом меры, направленные на повышение его эффективности и производительности с точки зрения его внутреннего функционирования, в целях сокращения, среди прочего, периода между завершением письменного разбирательства и началом устного разбирательства. В то же время Мексика приветствует проведение ряда реформ в отношении практических директив Суда.

Эти замечания о деятельности Суда непосредственно вытекают из нашего опыта, полученного в результате недавнего разбирательства. Мексика была вовлечена в спор с Соединенными Штатами по делу, касающемуся *Авены и других мексиканских граждан (Мексика против Соединенных Штатов Америки)*. Впервые Мексика принимала участие в споре, рассматриваемом в Суде. Решение столь большой важности могло бы быть принято лишь при наличии обоснованного доверия к серьезному подходу, строгим юридическим стандартам и беспристрастности Суда, и Мексика не была разочарована его работой.

Что касается процедурной стороны этого дела, то Суду удалось убедить стороны не затягивать этапы его рассмотрения с учетом большой важности прав и законов, о которых шла речь. Стороны всемерно сотрудничали с Судом, а Суд делал все возможное для того, чтобы оправдать ожидания сторон. По просьбе истца Суд вынес решение о принятии временных мер для защиты прав Мексики. Соединенные Штаты безоговорочно выполнили решение Суда, касающееся временных мер.

Что касается постановления по существу вопроса, то Суд вновь оказал международному праву и системе правосудия большую услугу. Решения Суда позволили добиться урегулирования вопроса, чего не удалось добиться сторонам в ходе многолетних переговоров.

В ходе рассмотрения дела, касающегося *Авены*, Суд четко растолковал все обязательства, вытекающие из статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях и касающиеся права представления уведомления и информации о консульской помощи. Суд также уточнил те аспекты, которые не были полностью ясны сторонам после вынесения постановления по делу *LaGrand*. При рассмотрении дела, касающегося *Авены*, Суд разъяснил критерии, которые регулируют вопрос о возмещении в связи с нарушениями обязательств, вытекающих из статьи 36 Венской конвенции о консульских сношениях.

И наконец, в ходе рассмотрения дела *Авены* Суд разработал принципы, которые должны в целом соблюдаться всеми государствами — участниками Венской конвенции о консульских сношениях. Короче говоря, Мексика была полностью удовлетворена тем, что подала заявление и официальную просьбу в Суд.

Мы хотели бы поздравить Словакию, которая в этом году присоединилась к сообществу государств, признающему обязательную юрисдикцию Суда в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 36 Статута Суда. После того, как Словакия депонировала эти декларации, таких государств стало 65. Мы настоятельно призываем государства, которые еще не сделали этого, или государства, которые взяли назад свои декларации, признать раз и навсегда обязательную юрисдикцию Международного Суда.

Что касается юридической практики Суда, то мы должны отметить ключевую роль, которую он играл в разработке права, касающегося делимитации морских зон между государствами. Дело, которое рассматривалось совсем недавно в суде, касалось иска Румынии против Украины в отношении спорной делимитации в Черном море, является одним из примеров этой тенденции. Мексика будет осуществлять самое тщательное наблюдение за рассмотрением этих вопросов, и мы будем продолжать усилия на региональном уровне по обеспечению прибрежных государств Карибского моря возможностями, с тем чтобы они располагали финансовыми средствами для обращения за необходимой технической и юридической помощью в плане открытия двусторонних переговоров о делимитации морских границ или даже обращения с целью юридического урегулирования. Вот уже три года подряд Мексика выделяла финансовые ресурсы в Целевой фонд для делимитации морских границ в Кариб-

ском море, цель которого — обеспечить ресурсами для оказания технической помощи, о которой я уже говорил, в вопросах делимитации морских границ.

В этой связи Мексика хотела бы также выразить свою признательность и благодарность Генеральному секретарю за обзор осуществления мандата Целевого фонда по оказанию помощи государствам в урегулировании споров в Международном Суде, учрежденного Генеральным секретарем. Мы призываем все государства, которые в состоянии делать это, внести свои взносы в этот Фонд.

Суд будет и впредь играть видную роль в международной судебной системе, которая была укреплена новыми институтами в интересах международного сообщества. Мексика будет продолжать оказывать поддержку всем этим механизмам и институтам в целях содействия мирному урегулированию споров между государствами.

Организация переживает сейчас период перемен. Мексика убеждена в том, что институциональные реформы, сопровождающие нынешний процесс перемен, не должны ограничиваться только одним каким-либо главным органом нашей Организации. Процесс реформ должен быть всеобъемлющим и соответственно должен охватывать все главные органы Организации Объединенных Наций, включая Международный Суд. С учетом ожиданий возможных изменений в составе главных органов Организации Мексика настоятельно призывает государства-члены подумать о возможных последствиях этих изменений для состава Суда. Мексика готова внести свой вклад в эту дискуссию и в надлежащее время изложит более детально свои идеи по этому вопросу.

Г-н Лавалье Вальдес (Гватемала) (*говорит по-испански*): Моя делегация хотела бы также выразить свои соболезнования в связи с кончиной главы государства Объединенных Арабских Эмиратов.

Знаменитый Гроций осветил необходимость человеческого общества в праве для того, чтобы оно могло управлять своей деятельностью в целях обеспечения своего собственного выживания, добавив при этом, что это обобщение относится ко всему человечеству. Возможно, что с учетом далеко идущих изменений, которые произошли в международных отношениях за то время, которое истекло с тех пор, когда жил этот великий голландский мыслитель, его высказывание, касавшееся всех существ

вующих в ту пору государств, сейчас далеко от применения без необходимых уточнений к сообществу современных государств. Однако мы считаем, что идеалы, провозглашенные Гроцием, в основном по-прежнему верны. И, более того, поскольку в отличие от событий, происходивших в его время, деятельность государств и отдельных лиц далеко не полностью контролируется этими государствами, она может нанести огромный ущерб всему человечеству.

Для тех, кто говорит по латыни, сходное звучание таких слов, как право, судья и правосудие, — или, соответственно, “*iūs*”, “*iudex*” и “*iudicium*” — является очевидным. Оно очевидно — за редким исключением в виде абсолютно примитивных видов права, которых, по нашему мнению, уже больше не существует, — ибо не может быть права без судей. По сути, во многих правовых системах право рассматривается как нечто неотделимое от тех, кто его осуществляет на практике, ибо их деятельность является главным условием выражения этого права. Таким образом, вполне понятно, почему вот уже на протяжении столетий государства время от времени обращались для урегулирования своих споров в специальные органы судебного характера. По аналогичным причинам некоторые государства делали то же самое на региональном и субрегиональном уровнях по линии коллективных межправительственных органов, причем намного более явного судебного характера, однако последним, несмотря на их относительно постоянное функционирование, недоставало в целом всеобъемлющей юрисдикции.

Вполне понятно также, что в таком случае должен быть создан не менее компетентный суд для рассмотрения межгосударственных споров, однако его юрисдикция должна быть полностью всеобъемлющей, и практически все государства должны или могут принимать участие в его процессах. Разумеется, я имею в виду Международный Суд. Если мы будем рассматривать Международный Суд скорее как некое продолжение, а не преемника почтенной Постоянной палаты международного правосудия — что в высшей степени оправдано, — ясно, что Суд, о котором я говорю, это и есть тот самый Суд, который был основан под вышеуказанным именем сначала в 1922 году и затем в 1946 году с учетом изменений, которые просто отражали новый международный порядок; он стал судом, доклад которого мы

сейчас рассматриваем и деятельность которого в последние годы приобрела впечатляющий размах.

Ежегодное рассмотрение в Ассамблее доклада Международного Суда, хотя оно проводится по уже ставшему традиционным порядку, не стало просто рутинной процедурой, оно дает реальную возможность государствам-членам изучить доклад и заслушать с большим интересом выступление Председателя этого уважаемого института. В этой связи я хотел бы сказать, что мы все очень признательны за исключительно важное участие Председателя Суда в нашей работе на этом заседании, поскольку он может высказать свои замечания по докладу, обеспечить самый высокий уровень значимости нашим прениям благодаря своему выступлению. Рассмотрение доклада на пленарном заседании Ассамблеи также дает необходимую и уникальную возможность государствам-членам высказать свое мнение относительно деятельности и практического функционирования Суда.

Таким образом, у нас на рассмотрении находится документ, представляющий для нас огромный интерес и являющийся для нас полезным, благодаря не только перспективным темам, которые в нем освещаются, но также масштабам и точности информации, содержащейся в ней, и тщательности, с которой он был разработан и подготовлен. Мы также выражаем признательность за разумный подход его авторов к представлению информации, благодаря чему доклад не перегружен деталями, но в то же время соответствует требованиям, которые все мы выдвигаем в плане ознакомления с многосторонней деятельностью Суда, охватывающей весьма широкий круг вопросов и вытекающей напрямую из осуществления соответствующих положений Устава ООН и Статута Международного Суда.

Мне хотелось бы коснуться некоторых практических аспектов доклада (A/59/4). Полагаем, что в пункте 249 следует отразить поправки, внесенные не только уже в практические директивы, но также и другие предлагавшиеся поправки. Нам хотелось бы, чтобы в следующий доклад были включены все предлагаемые поправки к практическим директивам. Нам известно, что их тексты появляются в сети Интернет, и тем не менее, нам хотелось бы увидеть их и в докладе.

Мы хотели бы еще раз выразить Председателю Суда нашу глубокую признательность за его при

существование здесь снова для представления доклада его учреждения; и еще нам хотелось бы выразить благодарность Секретариату Суда за подготовку этого ценного документа.

Г-н Аюа (Нигерия) (*говорит по-английски*): Данное заявление зачитывается от имени Постоянного представителя Нигерии при Организации Объединенных Наций Его Превосходительства посла Амину Башира Вали, который не смог присутствовать сегодня по непреодолимым обстоятельствам.

Нигерийская делегация хотела бы выразить Председателю Международного Суда судье Ши Цзююну признательность за ныне рассматриваемый всеобъемлющий ежегодный доклад (A/59/4). Мы воздаем Суду честь за проводимую им и раскрытую в докладе разнообразную деятельность и за непрестанное его поборничество принципов справедливости и международного права.

Нигерия вновь выражает свою убежденность в том, что МС остается единственным международным судом универсального характера, обладающим общей юрисдикцией в отношении урегулирования споров, добровольно представляемых на его разбирательство суверенными государствами. Поэтому Нигерия является не только государством-участником Статута МС, но также и одним из 65 государств, которые депонировали у Генерального секретаря декларации о признании обязательной юрисдикции Суда согласно пункту 2 статьи 36 Статута. Фактически, это сформировало основу для признания Нигерией октябрьского, 2002 года, постановления Суда в отношении ее спора по поводу сухопутной и морской границы с Камеруном, выполнение которого продолжается под надзором Смешанной нигерийско-камерунской комиссии.

Нигерия воздаст Суду честь за утверждение в системе Организации Объединенных Наций господства права, а также за его позитивный вклад в поддержание международного мира и безопасности за счет выполнения неопценной судебной роли в разрешении различных споров между государствами. Мы также отмечаем вынесенное в июле 2004 года консультативное заключение Суда по вопросу о правовых последствиях строительства стены на оккупированной палестинской территории.

Нигерия рада повышению того доверия, которое государства продолжают проявлять в отношении способности Суда разрешать их споры. Об этом

свидетельствуют 26 переданных за отчетный период на рассмотрение Суда из всех уголков планеты дел, 20 из которых в настоящий момент находятся в стадии рассмотрения. Помимо увеличения числа судей *ad hoc*, избираемых государствами-сторонами для разбора растущего числа передаваемых в Суд дел, приятно отметить также и продолжение периодических обзоров Судом своих процедур и методов работы, в том числе принятые в июле текущего года меры, нацеленные на повышение эффективности внутреннего функционирования Суда, наряду с практическими шагами, предпринимаемыми ради увеличения числа ежегодно выносимых решений за счет сокращения перерыва между завершением письменного разбирательства того или иного дела и началом устных разбирательств в его отношении.

Далее наша делегация одобряет принятие практической директивы V с внесенными в нее поправками и новых практических директив X, XI и XII, которые мы считаем важными мерами в повышении эффективности и действенности Суда в свете роста числа передаваемых государствами на рассмотрение Суда дел. Мы настоятельно призываем Суд и впредь выполнять свою роль главного юридического органа Организации Объединенных Наций тщательнейшим образом и с непоколебимой твердостью. Считаем, что адекватное финансирование Суда позволило бы ему поспевать за развитием современной техники, что ему необходимо для выполнения его функций. В этой связи благосклонного отношения к себе заслуживает пока не выполненная просьба Суда о скромном расширении его Отдела компьютеризации с одного до двух сотрудников категории специалистов. Эту просьбу следует рассмотреть совместно с внебюджетными расходами Суда, вызванными вынесением его консультативного заключения о правовых последствиях строительства стены на оккупированной палестинской территории, а также мерами, принятыми Судом для повышения безопасности его персонала и помещений.

Мы с признательностью отмечаем взносы, внесенные за отчетный период Финляндией, Норвегией и Мексикой в Целевой фонд Генерального секретаря для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд. Мы воздаем Генеральному секретарю честь за обзор существующих процедур, регулирующих нормы приемлемости для заявок на финансовую помощь государств, ли

шенных необходимых финансовых ресурсов для покрытия расходов, возникающих либо в связи с представлением через посредство специального соглашения на рассмотрение Суда того или иного спора, либо в связи с исполнением судебного постановления. Такая редакция, несомненно, будет способствовать удовлетворению нужд всех государств, желающих обратиться в Суд для мирного разрешения их споров, и поощряла бы их к тому, тем самым способствуя достижению той цели, которой было обосновано учреждение этого Фонда.

Наконец, г-н Председатель, позвольте мне еще раз заявить о приверженности Нигерии положениям Статута Суда в признание того, что это углубит уважение к международному праву.

Г-н Яньес-Барнуэво (Испания) (*говорит по-испански*): Позвольте мне начать с выражения делегации Объединенных Арабских Эмиратов искреннейших соболезнований испанской делегации по случаю недавней кончины главы государства Объединенных Арабских Эмиратов Его Величества шейха Заида бен Султана Аль Нахайяна.

В начале текущей сессии Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь выделил неопценное значение господства права как внутри государств, так и в международных отношениях. Всего несколько дней назад Совет Безопасности провел прения по тому же вопросу с точки зрения роли Организации Объединенных Наций в постконфликтном миростроительстве. Поскольку мы, заслушав весьма полезное заявление Председателя Международного Суда (МС) судьи Ши Цзююна, рассматриваем сейчас в Ассамблее его доклад, представлявшаяся возможность особенно своевременна ввиду того, что Суд является одним из ключевых и главных органов Организации Объединенных Наций в обеспечении истинного господства в международных отношениях во все более комплексном мире правопорядка.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в докладе Международного Суда указывается, что в последние годы государства выносят на рассмотрение МС все большее число дел. Если проводить сравнение с не столь отдаленным прошлым, то это позитивная тенденция не только с количественной точки зрения, но и в связи с тем, что все больше и больше как развитых, так и развивающихся государств во всех регионах мира принимают принцип господства

права при урегулировании международных споров по широкому кругу вопросов.

Во-вторых, мы хотели бы отметить интенсивную судебную деятельность Суда в отчетном периоде: в результате различных устных разбирательств было вынесено три решения и одно консультативное заключение, а также установлено большое количество фактов по делам, находящимся в производстве.

Все это свидетельствует о том, что Суд становится весьма активным органом, и можно с уверенностью предположить, что с учетом дел, находящихся в производстве, и поступления новых, его работа значительно расширится в ближайшие несколько лет. Именно по этому мы приветствуем проведенный Судом обзор методов работы, что уже привело к принятию ряда мер, направленных на улучшение его функционирования и максимальное ускорение рассмотрения дел.

Интенсивная работа Суда объясняется неукоснительным соблюдением принципа равенства всех государств перед международным правом. Как верно заметил сам Председатель Суда, будучи беспристрастной третьей стороной Международный Суд выступает в роли хранителя международного права и обеспечивает поддержание целостности международного правового порядка.

Суд оказывает содействие в деле практического применения международного права и конкретизации своей роли, что в частности отмечено в заявлении Суда от 2001 года об обязательном характере решений суда о введении временных мер. Их соблюдение государствами без сомнения является ключевым фактором в деле мира.

Следует также подчеркнуть важность консультативных функций Суда, что подтверждает заключение о юридических последствиях строительства стены на оккупированных палестинских территориях, вынесенное судом по просьбе Генеральной Ассамблеи в июле 2004 года. Это консультативное заключение свидетельствует о том, в случае применения международного права к конкретной ситуации, оно может сыграть значимую при разрешении затяжных конфликтных ситуаций подобных ближневосточной, которая сказывается на всем международном сообществе и требует скорейшего решения, которое устраивало бы все стороны и отвечало интересам мира и справедливости.

Я уже отмечал, что вполне вероятно, что в ближайшие несколько лет у Суда будет очень большой объем работы. Об этом не стоит забывать, так как если мы хотим, чтобы Суд оставался эффективным судебным органом на службе международного сообщества, мы должны обеспечить его адекватными кадровыми и материально-техническими ресурсами, которые для этого потребуются. Именно по этому мы не можем отклонить ту скромную просьбу, с которой Суд обратился к Генеральной Ассамблее, как это в определенной степени произошло в прошлом году.

Достаточно лишь взглянуть на доклад, чтобы понять, что во многих областях деятельность секретариата Суда сдерживается нехваткой ресурсов, которые следует постепенно увеличить, в особенности в области использования современных информационных технологий.

Что касается бюджета Суда на следующий двух годичный период, то моя делегация полагает, что нам следует поддержать эти предложения для того, чтобы Суд мог адекватно исполнять свою важную судебную роль на благо мира и в целях обеспечения верховенства закона в международных отношениях.

Г-н Лобач (Российская Федерация): Г-н Председатель, прежде всего, позвольте мне выразить признательность Председателю Международного Суда (МС) г-ну Ши Цзююну за содержательный доклад о работе Международного Суда, представленный сегодня Генеральной Ассамблее.

Российская Федерация традиционно уделяет пристальное внимание и оказывает всестороннюю поддержку деятельности Международного Суда — уникальному международному органу, которому принадлежит ведущая роль в выполнении одной из центральных задач Организации Объединенных Наций по обеспечению мирного разрешения споров между государствами. Российская делегация разделяет высокую оценку деятельности Суда, который успешно справляется с возложенными на него задачами.

Необходимо отметить, что в последние годы работа Суда отмечена стабильным ростом передаваемых государствами на его рассмотрение вопросов, расширением их тематического и географического диапазона. Эта тенденция свидетельствует о неуклонном возрастании авторитета Международ-

ного Суда и его решений. Полагаем, что это должно быть дополнено повсеместной практикой четкого и безусловного выполнения государствами обязательств, возложенных на них решениями Суда. Неукоснительное выполнение этого требования, вытекающего из Устава Организации Объединенных Наций и Статута Суда, считаем крайне важным для целей обеспечения верховенства права в международных делах.

Консультативные заключения, выносимые Судом по запросу органов Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений по различным юридическим вопросам, представляются весьма важными. Считаем, что государства должны быть предельно осторожными в задействовании этого инструмента, особенно когда запрос касается ситуации, связанной с наличием спора между сторонами, одна из которых не признает юрисдикцию Суда для себя обязательной. Суд также не должен оставлять без внимания этот важный аспект при осуществлении консультативной юрисдикции. Полагаем, что выносимые Судом консультативные заключения не должны создавать препятствия на пути поиска политических решений.

Положительной оценки заслуживают усилия руководства Суда с целью повышения эффективности и совершенствования методов его работы. Приветствуем предпринятые в последнее время дополнительные меры, направленные на рационализацию внутреннего функционирования Суда и увеличения числа ежегодно выносимых решений.

В заключение российская делегация хотела бы выразить удовлетворение в связи с тем, что вопросы финансового обеспечения деятельности Суда, расширение его штатного состава и улучшение технической оснащенности в последнее время решаются весьма успешно. Исходим из того, что остающиеся в этом плане проблемы будут оперативно решены, что позволит Суду эффективно продолжать выполнение возложенных на него задач.

Г-н Бутагира (Уганда) (*говорит по-английски*): Прежде всего, позвольте мне выразить соболезнования Объединенным Арабским Эмиратам в связи с безвременной кончиной шейха Заида бен Султана. Мир праху его.

Позвольте мне выразить признательность Председателю г-ну Ши Цзююну за его подробное и в высшей степени лаконичное представление док

лада Международного Суда, содержащегося в документе A/59/4. Мы также благодарим его и его коллег за великолепную работу по осуществлению вверенного им мандата в качестве судей основного судебного органа Организации Объединенных Наций.

Уганда признает основополагающую роль, которую играет Суд в урегулировании международных споров между государствами, а также консультативный статус Суда по правовым вопросам как в Генеральной Ассамблее, так и Совете Безопасности.

Уганда отмечает, что Суд все еще не принял решения по большому числу дел, находящемуся на его рассмотрении — их насчитывается более двадцати. Нет нужды говорить, что задержка в отправлении правосудия равноценна отказу в правосудии. Тем не менее, Суд добился значительного прогресса, в особенности в том, что касается недавно принятых им решений.

Было бы неразумно не обращать внимания на стоящую перед Судом дилемму, когда ответчики прибегают к шагам, которые либо затягивают процесс, либо требуют от Суда отложить основную массу дел в сторону и в срочном порядке заняться решением вопроса о предварительных мерах, которые требуют неотложного решения. Однако с учетом характера дел, которые выносятся на рассмотрение Суда, этого и следовало ожидать, и при принятии решений по стоящим перед ним непростым задачам Суду приходится искать золотую середину. Именно поэтому я с радостью отмечаю те меры, которые были приняты для рационализации работы секретариата, более широкого применения информационных технологий, рационализации методов работы и обеспечения более тесного сотрудничества с заинтересованными государствами. Сокращение и упрощение судебных заседаний — это позитивное начинание. Подобные меры обязательно принесут положительные результаты и в краткосрочной, и в долгосрочной перспективе как для Суда, так и для всех сторон.

Однако мы призываем стороны, если это возможно и не наносит ущерба рассматриваемым делам, сократить число и объем письменных ходатайств, а также продолжительность выступлений в Суде.

Решения, которые выносятся по всем делам, представляют собой ценный и незаменимый инст-

румент для международного правового режима. Эта чрезвычайно важная функция Суда подкрепляется издаваемыми им публикациями, из которых правительство нашей страны, как и многие другие, почерпнули немало важного. Государства, юридические субъекты, средства массовой информации и научные круги также нашли много важной информации на веб-сайте Суда, где фигурируют полные тексты его решений, консультативные заключения и решения, а также краткие отчеты о предыдущих делах.

В заключение позвольте мне вновь от имени правительства нашей страны поблагодарить Суд за его великолепную работу и решения, которые он принял, несмотря на многочисленные препятствия, которые перед ним стоят в связи с разнообразием, сложностью и объемом возложенной на него работы, а также с учетом сравнительно ограниченных финансовых, кадровых и иных ресурсов.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 13 повестки дня?

Решение принимается.

Программа работы

Председатель (говорит по-французски): В понедельник, 8 ноября 2004 года, в первой половине дня помимо тех пунктов, которые уже запланированы для рассмотрения на этом заседании, Генеральная Ассамблея в качестве последнего пункта возобновит рассмотрение пункта 56 повестки дня «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями» в целях принятия решения по проектам резолюций A/59/L.5/Rev.2, A/59/L.11, A/59/L.14 и A/59/L.19 в рамках подпунктов (i), (j), (q) и (t) пункта 56 повестки дня.

Кроме того, в четверг, 18 ноября 2004 года, во второй половине дня после обсуждения пунктов, запланированных для рассмотрения на данном заседании, Генеральная Ассамблея рассмотрит в качестве последнего пункта пункт 161 повестки дня «Андская зона мира». В настоящее время ведется запись ораторов для выступления по этим вопросам.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.